

PROCES-VERBAL
SUR
LE RAPPORT INITIAL
POUR
L'ETUDE POUR LE RENFORCEMENT DE LA DÉCONCENTRATION ET DE
LA DÉCENTRALISATION DE LA GESTION DE L'ÉDUCATION EN
RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL
ENTRE
LE COMITE DE PILOTAGE
ET
L'EQUIPE D'ETUDE DE LA JICA

LE 15 DÉCEMBRE 2005

Monsieur Adama AIDARA

Secrétaire Général,
Ministère de l'Éducation

Monsieur Tetsuo ISONO

Chef d'équipe,
Équipe d'étude de la JICA



Pour le Ministre
et par Délégation
Le Secrétaire Général

Adama AIDARA

La réunion entre le Comité de Pilotage et l'Équipe d'étude de la JICA a été tenue le 15 décembre 2005 suivant l'ordre du jour ci-après :

1. Présentation du Rapport initial par l'Équipe d'étude de la JICA
2. Discussion

Après ouverture de la réunion par Monsieur Adama AIDARA, Secrétaire Général du Ministère de l'Éducation, Monsieur Kiyofumi KONISHI, Représentant Résident du Bureau de la JICA au Sénégal, s'est adressé à l'assistance, au nom du Gouvernement du Japon, pour souligner l'importance que son pays accord au développement de l'éducation au Sénégal.

L'Équipe d'étude de la JICA a soumis le Rapport initial (désigné ci-après comme « le Rapport ») à la partie sénégalaise.

L'Équipe d'étude de la JICA a expliqué des détails du Rapport et annoncé que l'Étude sera conduite conformément au Cadre du Travail convenu entre le Ministère de l'Éducation et l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA), qui a été signé le 23 septembre 2005. L'Équipe d'étude de la JICA a aussi demandé une étroite collaboration de la partie sénégalaise pour la bonne réalisation de l'Étude.

Le Comité de Pilotage a estimé que les points de l'Étude et la méthodologie décrite dans le Rapport sont clairs et acceptables.

Les observations et les éclaircissements à la réunion sont résumés ci-après :

L'IA de la région de Louga a questionné sur les détails relatifs à la formation. L'Équipe de l'étude de la JICA a expliqué que le plan détail sera mis au point à l'issue des discussions pour l'utilisation de la contrepartie sénégalaise.

Le Comité de Pilotage a soulevé une question sur les critères de sélection des collectivités locales pour l'encadrement des activités pilotes. L'Équipe de l'étude de la JICA présume que le critère de sélection couvrira tout le territoire de la région de Louga.

Le Comité de Pilotage a mis l'accent sur l'importance d'une harmonisation au sein des autres PTF qui interviennent dans le secteur de l'éducation. L'Équipe de l'étude de la JICA a reconnu ce point.

S'agissant du sous-secteur de l'enseignement moyen, la partie japonaise fait noter que l'étude ne prend en compte que l'enseignement élémentaire, car le taux global de



scolarisation de 100% à l'horizon 2015 est l'objectif poursuivi. Tout état de cause, les sous-secteur voisins tels que l'enseignement moyen seront pris en compte.

L'Équipe d'étude de la JICA a demandé au Comité de Pilotage s'il était nécessaire de fournir les versions anglaises des rapports d'avancement et du rapport intérimaire. Le Comité de Pilotage a estimé la version française pouvait faire foi.

L'Équipe d'étude de la JICA a proposé de tenir le premier séminaire à Dakar le jeudi 26 janvier 2006. Le comité de pilotage a promis de confirmer la date et de préparer la liste des invités.

L'Équipe d'étude de la JICA a demandé à la partie sénégalaise de déboursier les fonds de contrepartie pour l'année 2006 (cf. procès-verbal de réunion du 23 septembre 2005). L'Équipe d'étude a aussi demandé au Comité de Pilotage de provisionner la contrepartie pour l'année 2007.

En reprenant la parole, le Secrétaire Général a suggéré la possibilité d'ajouter aux membres du Comité de Pilotage les autres Directions techniques du Ministère comme la Direction de l'Éducation Préscolaire (DEPS), et de réunir une journée de lancement de l'Étude à Louga avec les partenaires concernés.

Le Bureau de la JICA au Sénégal a informé qu'un atelier pour la démultiplication de la formation des directeurs d'école dans la Région de Louga aurait lieu à Dakar au début de l'année prochaine, et qu'une étude préparatoire sur le projet d'entretien scolaire serait menée prochainement. Le Comité de Pilotage a exprimé une bonne volonté de collaboration.

Le procès-verbal de réunion est fait en anglais et en français.



LISTE DES PARTICIPANTS

Partie sénégalaise

Ministère de l'Éducation

M.	Adama AIDARA	Secrétaire Général
M.	Papa Fily NDIAYE	Direction des Ressources Humaines (DRH)
M.	Babacar GAYE	Direction de l'Enseignement Moyen et Secondaire Général (DEMSG)
M.	Baba Ousseynou LY	Inspecteur d'Académie (IA) de Louga
Mme.	Diaba SEYE	Coordinatrice de la DPRE
M.	Mame Ousmane DIENE	Direction de la Planification et de la Réforme de l'Éducation (DPRE)
M.	Pape Momar SENE	Direction de la Planification et de la Réforme de l'Éducation (DPRE)
M.	Adama FAYE	Direction de la Planification et de la Réforme de l'Éducation (DPRE)
M.	Khalil DIARRA	Direction de l'Enseignement Élémentaire (DEE)

Partie japonaise

Bureau de la JICA au Sénégal

M.	Kiyofumi KONISHI	Représentant Résident de l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) au Sénégal
M.	Hiromich MORISHITA	Adjoint au Représentant Résident de la JICA au Sénégal
Mme.	Kumiko KAITANI	Chargée de formulation des Projets au Bureau d'Appui Régional de la JICA pour l'Afrique d'Ouest et du Centre
M.	Macaty FALL	Adjoint au Directeur des Programmes de l'Éducation /Bureau d'Appui Régional de la JICA pour l'Afrique de l'Ouest et du Centre

Équipe d'étude de la JICA

M.	Tetsuo ISONO	Chef d'équipe/ Administration éducative
M.	Koji SATO	Adjoint au chef/ Éducation de base
M.	Shuhei OGUCHI	Statistiques scolaires
M.	Shingo OKAMURA	Coordinateur

MINUTES OF MEETING
ON
THE DRAFT FINAL REPORT
FOR
THE STUDY ON THE REINFORCEMENT OF DECONCENTRATION AND
DECENTRALIZATION OF THE EDUCATIONAL MANAGEMENT IN THE
REPUBLIC OF SENEGAL
BETWEEN
THE STEERING COMMITTEE
AND
THE JICA STUDY TEAM



Adama AÏDARA

Mr. Adama AIDARA
Secretary General,
Ministry of Education

July 3, 2007

磯野折部

Mr. Tetsuo ISONO
Team Leader,
JICA Study Team

The meeting between the Steering Committee and the JICA Study Team was held on July 3, 2007 according to the following agenda:

1. Presentation of the Draft Final Report by the JICA Study Team
2. Discussion


After opening of the meeting by Mr. Adama AIDARA, Secretary General of the Ministry of Education, Mr. Takemichi SHIRAI, Bureau Chief of Japan International Cooperation Agency (hereinafter "JICA") Senegal Office, addressed to the attendants, on behalf of the Government of Japan, by emphasizing the importance that Japan recognize for the education development in Senegal.

The JICA Study Team presented in details the contents of the Draft Final Report (hereinafter "the Report") which had been officially submitted to the Senegalese side and stated that the Study has been conducted in accordance with the Scope of Work (S/W) agreed upon between the Ministry of Education and the JICA, which has been signed on September 23, 2005. The JICA Study Team also acknowledged close collaboration of the Senegalese side for a smooth conduct the Study.

The Steering Committee appraised that the result of the Study was pertinent and coherent with regard to the directions given for the basic education development in Senegal.

The observations and comments about the Report and the content of the Meeting are expected to be transmitted to the JICA' Study Team later.

In his conclusion, the Director of DEE, who took over the Secretary General, congratulated the stakeholders for the positive and concrete results obtained and which should allow Senegal to universalize the basic education all over the country. He requested the Steering Committee members to examine carefully the Report in order to adopt the philosophy behind Louga's Model. He also asserted that the comments on the Report would be gathered and transmitted to the JICA Study Team within a fortnight, before August 3, 2007.



Mr. Takemichi SHIRAI, on behalf of The JICA Senegal Office expressed a permanent willingness of the Agency to work in the education sector and provide its continuous expertise.

The Minutes of Meeting are written both in English and in French.

LIST OF ATTENDANTS

Senegalese Side

Ministry of Education

M. Adama AIDARA	Secrétaire général
M. Mohamadou Aly SALL	Directeur de l'enseignement élémentaire (DEE)
M. Baba Ousseynou LY	Inspecteur d'Académie (IA) de Louga
M. Boubacar DIALLO	Direction de la planification et de la réforme de l'éducation (DPRE)
M. Pape Momar SENE	Direction de la planification et de la réforme de l'éducation (DPRE)
M. Adama FAYE	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Mouhamed GUEYE	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Bassirou MBENGUE	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Ibrahim DIOP	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Papa SENE	Direction de l'enseignement moyen et secondaire général (DEMSG)

Japanese Side

JICA Senegal Office

Mr. Takemichi SHIRAI	Adjoint au Représentant Résident de la JICA au Sénégal
Ms. Ayako ITO	Chargée de formulation des Projets au Bureau d'Appui Régional de la JICA pour l'Afrique d'Ouest et du Centre
Mr. Macaty FALL	Adjoint au Directeur des Programmes de l'Éducation /Bureau d'Appui Régional de la JICA pour l'Afrique de l'Ouest et du Centre

JICA Study Team

Mr. Tetsuo ISONO	Team Leader/ Educational Administration
Ms. Kiyoko MIDORIKAWA	Teachers' training
Mr. Harouna WANE	Research Assistant
Ms. Fatoumata FALL DIOUF	Study Team Secretary

PROCES-VERBAL
SUR
LE DRAFT DU RAPPORT FINAL
POUR
L'ETUDE POUR LE RENFORCEMENT DE LA DÉCONCENTRATION ET DE
LA DÉCENTRALISATION DE LA GESTION DE L'ÉDUCATION EN
RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL
ENTRE
LE COMITE DE PILOTAGE
ET
L'EQUIPE D'ETUDE DE LA JICA.

LE 3 JUILLET 2007



Adama AÏDARA

Monsieur Adama AÏDARA
Secrétaire général,
Ministère de l'Éducation.

Monsieur Tetsuo ISONO
Chef d'équipe,
Équipe d'étude de la JICA.

La réunion entre le Comité de pilotage et l'Équipe d'étude de la JICA a été tenue le 3 juillet 2007 suivant l'ordre du jour ci-après :

1. Présentation du Draft du rapport final par l'Équipe d'étude de la JICA
2. Discussion

Après ouverture de la réunion par Monsieur Adama AIDARA, Secrétaire Général du Ministère de l'Éducation, Monsieur Takemichi SHIRAI, adjoint au représentant résidant de l'Agence japonaise de coopération internationale (ci-après « JICA ») au Sénégal, s'est adressé à l'assistance, au nom du Gouvernement du Japon, pour souligner l'importance que son pays accorde au développement de l'éducation au Sénégal.

L'Équipe d'étude de la JICA a présenté en détails le contenu du Draft du rapport final (ci-après « Rapport ») qui avait été officiellement soumis à la partie sénégalaise et annoncé que l'Étude a été conduite conformément au Cadre du travail (S/W) convenu entre le Ministère de l'Éducation et la JICA, qui a été signé le 23 septembre 2005. L'Équipe d'étude de la JICA a aussi reconnu une étroite collaboration et un engagement de la partie sénégalaise pour la bonne réalisation de l'Étude.

Le Comité de Pilotage a estimé que les résultats de l'Étude étaient pertinents et cohérents par rapport aux orientations de développement de l'éducation de base au Sénégal. En outre, aucune remise en cause n'a été faite sur les résultats de l'Étude. La dynamique initiée semble en principe efficace.

Les différentes observations sur le draft du rapport final ainsi que le contenu de la séance seront transmis au bureau d'Étude ultérieurement.

En guise de clôture, le Directeur de la DEE, qui a assuré la présidence de la séance en l'absence du Secrétaire Général, s'est félicité des résultats positifs et concrets qui ont été présentés et qui devraient permettre au Sénégal de mieux généraliser l'éducation de base au niveau national. Il a demandé aux membres de Comité de pilotage d'examiner le Rapport de manière minutieuse afin de mieux adopter la philosophie sous-jacente au Modèle de Louga. Il a aussi affirmé que les observations sur le Rapport seront collectées et transmises à l'Équipe d'étude de la JICA dans une quinzaine de jours, avant la date du 3 août 2007.

Le Bureau de la JICA au Sénégal, en la personne de M. Takemichi SHIRAI a exprimé la volonté permanente de la JICA d'opérer dans le secteur de l'éducation et d'apporter son expertise en la matière.

Le procès-verbal de la réunion est rédigé en anglais et en français.

LISTE DES PARTICIPANTS

Partie sénégalaise

Ministère de l'Éducation

M. Adama AIDARA	Secrétaire général
M. Mohamadou Aly SALL	Directeur de l'enseignement élémentaire (DEE)
M. Baba Ousseynou LY	Inspecteur d'Académie (IA) de Louga
M. Boubacar DIALLO	Direction de la planification et de la réforme de l'éducation (DPRE)
M. Pape Momar SENE	Direction de la planification et de la réforme de l'éducation (DPRE)
M. Adama FAYE	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Mouhamed GUEYE	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Bassirou MBENGUE	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Ibrahim DIOP	Direction de la planification et de la réforme de l'Éducation (DPRE)
M. Papa SENE	Direction de l'enseignement moyen et secondaire général (DEMSG)

Partie japonaise

Bureau de la JICA au Sénégal

M. Takemichi SHIRAI	Adjoint au Représentant Résident de la JICA au Sénégal
Mme. Ayako ITO	Chargée de formulation des Projets au Bureau d'Appui Régional de la JICA pour l'Afrique d'Ouest et du Centre
M. Macaty FALL	Adjoint au Directeur des Programmes de l'Éducation /Bureau d'Appui Régional de la JICA pour l'Afrique de l'Ouest et du Centre

Équipe d'étude de la JICA

M. Tetsuo ISONO	Chef d'équipe/ Administration éducative
Mme. Kiyoko MIDORIKAWA	Formation des enseignants
M. Harouna WANE	Assistant de recherche
Mme. Fatoumata FALL	Secrétaire